

## Druckausgleichstank/ Pressurized Accumulator Tank

650142

0.75  
LITER  
VOLUME

1.2  
BAR  
PRE-CHARGE  
PRESSURE

8.6  
BAR MAX.  
OPERATING  
PRESSURE

1/2"  
INLET/OUTLET  
DIAMETER

  
STANDARD  
AUTOMOTIV  
AIR FILL VALVE

  
LONGER  
PUMP LIFE



- DE – BENUTZERHANDBUCH
- EN – USER'S INSTRUCTION
- IT – MANUALE D'ISTRUZIONI
- ES – MANUAL DEL USUARIO
- FR – MANUEL D'UTILISATION
- NL – INSTRUCTIEHANDLEIDING
- FI – KÄYTTÖOHJE
- DK – BRUGERHÅNDBOG
- SE – ANVÄNDARMANUAL

## WARNUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Wasserpumpe zusammen mit dem Druckausgleichstank installieren oder in Betrieb nehmen. Verwenden Sie die Wasserpumpe nicht zum Fördern von brennbaren Flüssigkeiten wie Benzin oder anderen Flüssigkeiten außer Wasser. Verwenden Sie die Wasserpumpe nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen oder an Orten, an denen entflammbare Dämpfe vorhanden sind! Es besteht Explosions- oder Lebensgefahr. Der Druckausgleichstank ist für einen maximalen Druck bis 8,6 bar (125 psi) geeignet - ein Druck von mehr als 8,6 bar (125 psi) kann zum Bersten des Druckausgleichstanks führen und Verletzungen verursachen.

## WICHTIG

Die interne Membran ist auf 1,2 bar (17,4 psi) voreingestellt. Vor dem Gebrauch den Luftdruck im Druckausgleichstank auf 0,2 bar (3 psi) über dem Wiedereinschaltdruck der Wasserpumpe einstellen.

## LIEFERUMFANG

Druckausgleichstank, 2x Anschlussfittings (1/2")

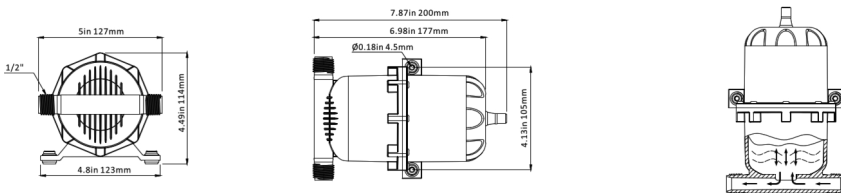
## FUNKTIONSWEISE DES DRUCKAUSGLEICHSTANKS

- Installieren Sie den Druckausgleichstank.
- Nach der Installation startet die Wasserpumpe und füllt das System bis zum Abschaltdruck mit Wasser. Die Wasserpumpe schaltet sich ab.
- Sobald Wasser aus dem System entnommen wird (bspw. durch einen Wasserhahn), sorgt zunächst der Druck in dem Druckausgleichstank dafür, dass Wasser aus dem System gepumpt wird. Die Wasserpumpe bleibt ausgeschaltet, bis der Wiedereinschaltdruck der Wasserpumpe erreicht wird. Erst dann startet die Wasserpumpe und läuft erneut bis der Abschaltdruck erreicht ist.

## VERBESSERT DIE MEISTEN AUTOMATISCHEN WASSERSYSTEME

Der Druckausgleichstank ist für den Einbau in jedes Pumpensystem vorgesehen, das über einen Druckschalter gesteuert wird. Der Druckausgleichstank kann sowohl als Vorratsbehälter als auch als Pulsationsdämpfer für unter Druck stehende Flüssigkeit dienen. Der Druckausgleichstank sorgt für gleichmäßigen Wasserdurchfluss und reduziert die Ein- und Ausschaltzyklen der Pumpe, indem er die Druck- und Durchflussschwankungen zwischen der Wasserpumpe und den Auslasspunkten des Systems verringert. Der gleichmäßige Wasserdurchfluss ermöglicht eine bessere Steuerung der Warmwassertemperatur bei Systemen mit Durchlauferhitzern.

## PRODUKTSPEZIFIKATIONEN



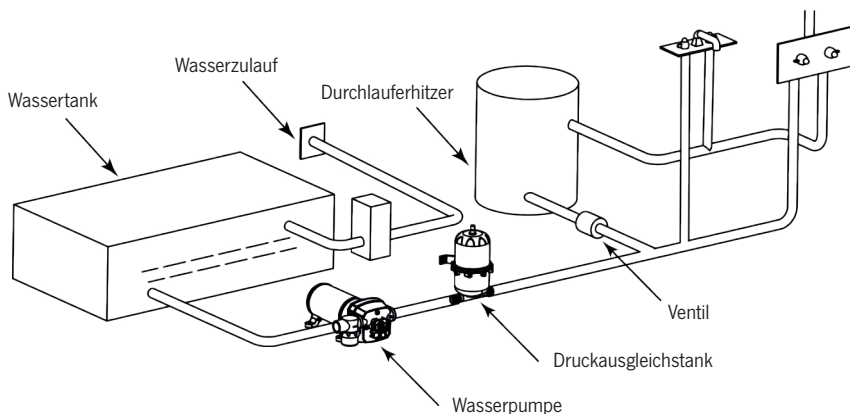
Modell	Internes Volumen	Voreingestellter Druck	Maximaler Betriebsdruck	Luftbefüllungsventil	Einlass/Auslass-Durchmesser	Gewicht
650142	0.75 L	17.4 psi/ 1,2 bar	125 psi/ 8.6 bar	Standard Autoreifenventil	1/2" für 13 mm Schlauch	360 g

## MERKMALE

- Flexible Membran
- Ermöglicht gleichmäßigeren Wasserdurchfluss
- Reduziert die Lautstärke des Wassersystems
- Längere Lebensdauer der Wasserpumpe
- Kompakte Größe
- 1/2"-Anschluss
- Befestigungspunkt für optionalen Druckschalter
- Einfacher Einbau in neue oder bestehende Systeme

## INSTALLATION

Trennen Sie die Stromversorgung der Wasserpumpe. Öffnen Sie den Wasserhahn oder das Auslassventil im Wasserkreislauf. Wählen Sie einen geeigneten Platz auf der Druckseite der Wasserpumpe, an dem Sie den Druckausgleichstank installieren. Der Druckausgleichstank kann in jeder beliebigen Position montiert werden. Befestigen Sie den Schlauch mit Schlauchschellen an den Einlass- und Auslassstutzen. Bei fehlerhafter Installation kann es zu Überschwemmungen und/oder Geräteschäden kommen. Stellen Sie die Wasserversorgung wieder her, stellen Sie dann die Stromversorgung der Pumpe wieder her und lassen Sie das Wasser durch die Wasserpumpe und aus dem Endauslass fließen, um die Luft aus dem System zu entfernen. Um den Druckausgleichstank aus dem System zu entfernen, unterbrechen Sie immer zuerst die Stromzufuhr der Wasserpumpe und öffnen Sie einen Wasserhahn oder ein Gerät, um das unter Druck stehende Wasser sicher abzulassen.



## EINSTELLUNG DES DRUCKS

Der Druckausgleichstank wird mit einem voreingestellten Druck von 1,2 bar / 17,4 psi geliefert. Wenn der Einschaltdruck Ihrer Wasserpumpe deutlich davon abweicht, müssen Sie den Druck im Druckausgleichstank an Ihr System anpassen.

Der Luftdruck im Druckausgleichstank sollte 0,2 bar (3 psi) über dem Wiedereinschaltdruck Ihrer Wasserpumpe liegen. Um den Luftdruck im Druckausgleichstank zu erhöhen, schalten Sie die Wasserpumpe ab und öffnen Sie einen Wasserhahn, um den Systemdruck komplett zu reduzieren. Reduzieren oder erhöhen können Sie den Druck im Druckausgleichstank mit Hilfe einer Luftpumpe für Autoventile am Kopf des Druckausgleichstanks. Der Druck sollte regelmäßig überprüft werden. Um den Druck zu prüfen, schalten Sie die Wasserpumpe aus und öffnen Sie einen Wasserhahn, um den Druck zu mindern. Prüfen Sie den Druck im Tank und passen Sie diesen gegebenenfalls an. Schließen Sie den Wasserhahn und schalten Sie den Strom zur Wasserpumpe wieder ein.

## WARNING

Read instruction manual carefully before installing or operating the pump.  
Do not use to pump flammable fluids as gasoline, petrol or any other fluids except water. Do not use Pump in an explosive Environment or use where flammable vapors are present! Explosion or death may occur. Do not over pressurize tank. Pressures over 125 psi (8.6 bar) may rupture tank and cause personal injury.

## IMPORTANT

Internal bladder is pre-pressurized to 17.4 psi (1.2 bar).  
Before use adjust air pressure in tank 3 psi (0.2 bar) above water pump switch cut in pressure.

## SCOPE OF DELIVERY

Pressurized Accumulator Tank, 2x Port Fittings (1/2")

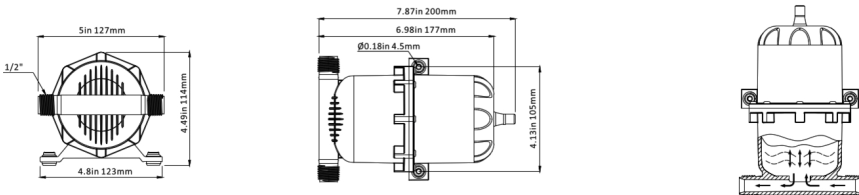
## HOW THE PRESSURE ACCUMULATOR WORKS

- Install pre-pressurized accumulator tank.
- When pump starts, water enters the reservoir. At maximum pressure, system is filled. Pump shuts off.
- When water is demanded, pressure in the accumulator's air chamber forces water into the system.  
Pump stays off until minimum pressure is reached, then pump starts and runs until cut-out pressure is reached.

## IMPROVES MOST AUTOMATIC WATER SYSTEMS

This accumulator tank is intended for installation in any pumped water system controlled by a pressure switch. The tank can serve as a storage vessel as well as a pulsation dampener for pressurized fluid. The accumulator tank smooths water flow and reduces on/off switch cycling of the pump by lessening the variation in pressure and flow between the pump and the system discharge points. The even flow of water gives better control of hot water temperature with systems using instant water heaters.

## PRODUCT SPECIFICATIONS



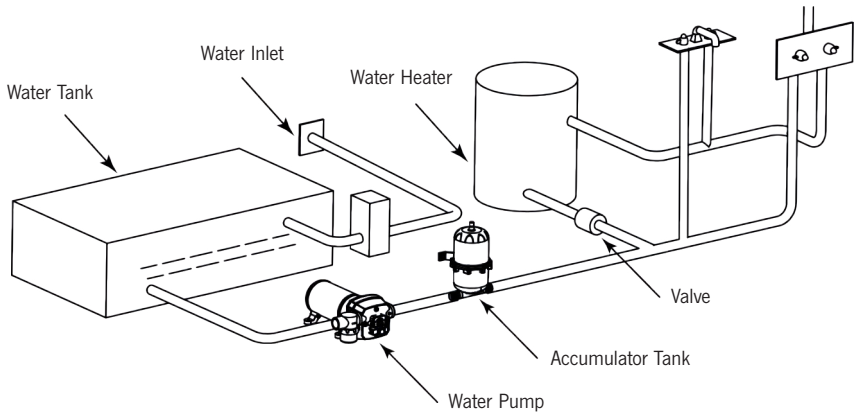
Model	Internal Volume	Pre-charge Pressure	Max Operating Pressure	Air Fill Valve	Inlet/Outlet Diameter	Weight
650142	0.75 L	17.4 psi/ 1,2 bar	125 psi/ 8.6 bar	Standard auto- motive style tire valve	1/2" for 13mm hose	360 g

## FEATURES

- Internal bladder
- Improves smoother flow
- Quieter water system
- Longer pump life
- Compact size
- 1/2" port fittings
- Mounting point for optional pressure switch
- Easily fitted to new or existing systems

## INSTALLATION

Disconnect supply to pump. Open the faucet or appliance discharge valve. Choose a place anywhere in-line on discharge side of pump. Tank may be mounted in any position. Fasten hose to inlet/outlet fittings securely with hose clamps. Failure to do so may result in flooding and/or equipment damage. Restore water supply, then restore power supply, allow water to flow through pump and out final discharge point in order to eliminate air from system. To remove the tank from the system, always disconnect power source to the pump, and open a faucet or appliance to safely vent water under pressure.



## PRE-CHARGE PRESSURE ADJUSTMENT

The accumulator tank is pre-charged at 17.4 psi / 1,2 bar. If your pump's electric pump cut-in pressure is significantly different, you may adjust the tank pressure to better suit your particular installation. Air pressure in accumulator tank should be 3 psi (0,2 bar) over water pump cut-in pressure.

To increase air pressure in tank, shut pump off, open a faucet to relieve system pressure, and adjust pre-charged pressure using ordinary tire gauge and tire pump at valve in end of tank. Pressure should be checked regularly. To check tank pressure turn off power to water pump, open a faucet to relieve pressure. Check tank pressure, adjust if necessary. Close faucet and turn on power to pump.

## AVVERTENZA

Leggere attentamente le istruzioni prima di installare o utilizzare la pompa.

Non utilizzare la pompa per pompare fluidi infiammabili come benzina, gasolio o altri fluidi ad eccezione dell'acqua. Non utilizzare la pompa in ambienti esposti o in presenza di vapori infiammabili! Non pressurizzare eccessivamente il serbatoio. Pressioni superiori a 8,6 bar (125 psi) possono rompere il serbatoio e causare lesioni personali.

## IMPORTANTE

la vescica interna è pre-pressurizzata a 17,4 psi (1,2 bar).

Prima dell'uso, regolare la pressione dell'aria nel serbatoio a 0,2 bar (3 psi) al di sopra della pressione d'intervento della pompa dell'acqua.

## FORNITURA

Serbatoio dell'accumulatore pressurizzato, 2 raccordi (1/2")

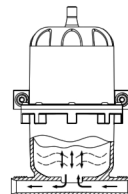
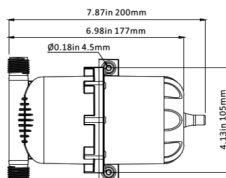
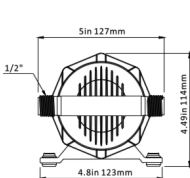
## FUNZIONAMENTO DELL'ACCUMULATORE DI PRESSIONE

- Installare il serbatoio di accumulo pre-pressurizzato.
- Quando la pompa si avvia, l'acqua entra nel serbatoio. Alla massima pressione, il sistema si riempie. La pompa si spegne.
- Quando si richiede acqua, la pressione nella camera d'aria dell'accumulatore spinge l'acqua nel sistema. La pompa rimane spenta fino a quando non viene raggiunta la pressione minima, quindi si avvia e funziona fino a quando non viene raggiunta la pressione di disinserimento fino a quando non viene raggiunta la pressione di spegnimento.

## MIGLIORA LA MAGGIOR PARTE DEI SISTEMI IDRICI AUTOMATICI

Questo serbatoio di accumulo è destinato all'installazione in qualsiasi sistema di pompaggio dell'acqua controllato da un pressostato. Il serbatoio può fungere da serbatoio di accumulo e da smorzatore di pulsazioni per il fluido in pressione. Il serbatoio di accumulo rende più fluido il flusso dell'acqua e riduce i cicli di accensione e spegnimento della pompa, riducendo la variazione di pressione e di flusso tra la pompa e i punti di scarico del sistema. Il flusso uniforme dell'acqua consente un migliore controllo della temperatura dell'acqua calda nei sistemi che utilizzano scaldacqua istantanei.

## SPECIFICHE DEL PRODOTTO



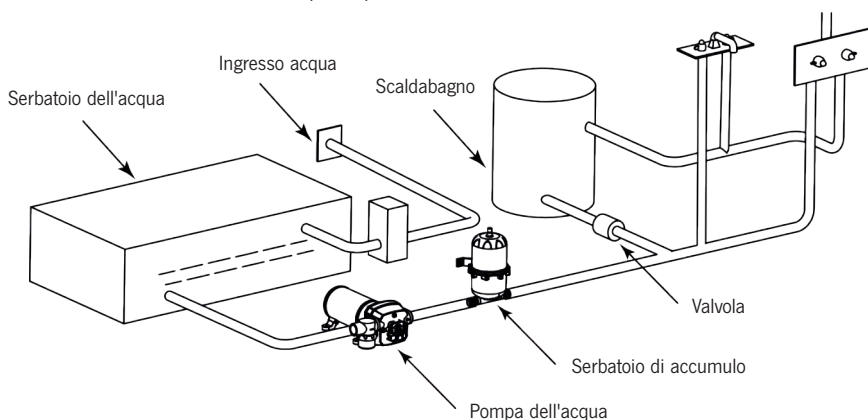
Modello	Volume interno	Pressione di precarica	Pressione massima di esercizio	Valvola di riempimento aria	Diametro ingresso/uscita	Peso
650142	0.75 L	17.4 psi/ 1,2 bar	125 psi/ 8.6 bar	Valvola per pneumatici auto motive standard	1/2" per tubo da 13 mm	360 g

## CARATTERISTICHE

- Vescica interna
- Migliora il flusso dell'acqua
- Sistema idrico più silenzioso
- Maggiore durata della pompa
- Dimensioni compatte
- Attacco da 1/2"
- Punto di montaggio per pressostato opzionale
- Facilmente installabile su impianti nuovi o esistenti

## INSTALLAZIONE

Scollegare l'alimentazione della pompa. Aprire il rubinetto o la valvola di scarico dell'apparecchio. Scegliere un punto qualsiasi in linea sul lato di mandata della pompa. Il serbatoio può essere montato in qualsiasi posizione. Fissare saldamente il tubo flessibile ai raccordi di ingresso/uscita con fascette stringitubo. In caso contrario, si potrebbero verificare allagamenti e/o danni alle apparecchiature. Ripristinare l'alimentazione idrica, quindi ripristinare l'alimentazione elettrica, lasciare che l'acqua fluisca attraverso la pompa e fuoriesca dal punto di scarico finale per eliminare l'aria dal sistema. Per rimuovere il serbatoio dal sistema, scollegare sempre l'alimentazione della pompa e aprire un rubinetto o un apparecchio per far fuoriuscire in modo sicuro l'acqua in pressione.



## REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE DI PRECARICA

Il serbatoio di accumulo è precaricato a 17,4 psi / 1,2 bar. Se la pressione di inserimento della vostra elettropompa è significativamente diversa, potete regolare la pressione del serbatoio per adattarla meglio alla vostra particolare installazione. La pressione dell'aria nel serbatoio di accumulo deve essere di 3 psi (0,2 bar) superiore alla pressione di inserimento della pompa dell'acqua.

Per aumentare la pressione dell'aria nel serbatoio, spegnere la pompa, aprire un rubinetto per scaricare la pressione del sistema e regolare la pressione pre-carica usando un comune manometro e una pompa per pneumatici sulla valvola all'estremità del serbatoio. La pressione deve essere controllata regolarmente. Per controllare la pressione del serbatoio: spegnere la pompa dell'acqua, aprire un rubinetto per scaricare la pressione. Controllare la pressione del serbatoio, regolare se necessario. Chiudere il rubinetto e riaccendere la pompa.

## ADVERTENCIA

Lea atentamente el manual de instrucciones antes de instalar o utilizar la bomba.

No utilice la bomba para bombear fluidos inflamables como la gasolina o cualquier otro líquido excepto el agua. No utilice la bomba en un entorno explosivo o donde haya vapores inflamables. Puede producirse una explosión o la muerte. No sobrepresurice el tanque. Las presiones superiores a 125 psi (8,6 bar) pueden romper el tanque y causar lesiones personales.

## IMPORTANTE

la vejiga interna está prepresurizada a 17,4 psi (1,2 bar). Antes de usarla, ajuste la presión de aire en el tanque 3 psi (0,2 bar) por encima de la presión de corte de la bomba de agua.

## VOLUMEN DE SUMINISTRO

Depósito acumulador presurizado, 2 racores (1/2")

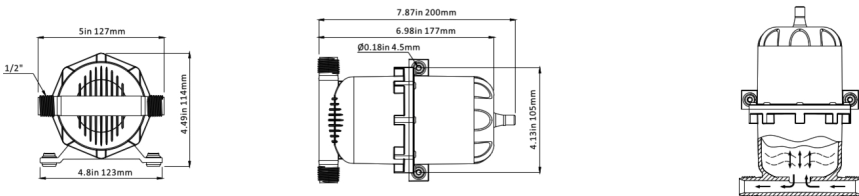
## CÓMO FUNCIONA EL ACUMULADOR DE PRESIÓN

- Instale el tanque acumulador presurizado.
- Cuando la bomba arranca, el agua entra en el depósito. A la máxima presión, el sistema se llena. La bomba se apaga.
- Cuando se pide agua, la presión en la cámara de aire del acumulador fuerza la entrada de agua en el sistema. La bomba permanece apagada hasta que se alcanza la presión mínima, entonces la bomba arranca y funciona hasta que se alcanza la presión de desconexión hasta que se alcance la presión de desconexión.

## MEJORA LA MAYORÍA DE LOS SISTEMAS DE AGUA AUTOMÁTICOS

Este depósito acumulador está pensado para su instalación en cualquier sistema de agua bombeada controlado por un presostato. El depósito puede servir como recipiente de almacenamiento y como amortiguador de pulsaciones para el líquido presurizado. El depósito acumulador suaviza el flujo de agua y reduce los ciclos de encendido y apagado de la bomba al disminuir la variación de presión y flujo entre la bomba y los puntos de descarga del sistema. El flujo de agua uniforme proporciona un mejor control de la temperatura del agua caliente en los sistemas que utilizan calentadores de agua instantáneos.

## ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO



Modelo	Volumen interno	Presión de precarga	Presión máxima de funcionamiento	Válvula de llenado de aire	Diámetro de entrada/salida	Peso
650142	0.75 L	17.4 psi/ 1,2 bar	125 psi/ 8.6 bar	Válvula de neumático estándar de estilo automotriz	1/2" para manguera de 13mm	360 g

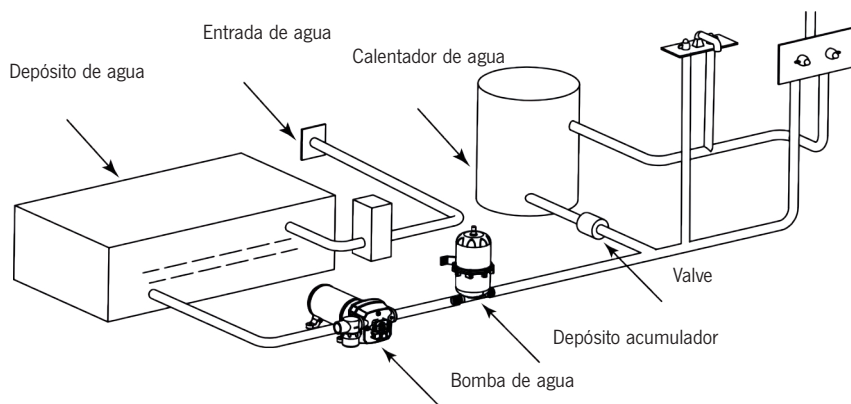


## CARACTERÍSTICAS

- Vejiga interna
- Mejora el flujo de agua
- Sistema de agua más silencioso
- Mayor vida útil de la bomba
- Tamaño compacto
- Conexiones de 1/2"
- Punto de montaje para el presostato opcional
- Fácilmente instalable en sistemas nuevos o existentes

## INSTALACIÓN

Desconecte la alimentación de la bomba. Abra el grifo o la válvula de descarga del aparato. Elija un lugar en cualquier línea en el lado de descarga de la bomba. El depósito puede montarse en cualquier posición. Fije la manguera a los racores de entrada/salida con abrazaderas. Si no lo hace, puede producirse una inundación y/o daños en el equipo. Restablezca el suministro de agua, luego restablezca el suministro de energía, permita que el agua fluya a través de la bomba y salga por el punto de descarga para eliminar el aire del sistema. Para retirar el depósito del sistema, desconecte siempre la fuente de alimentación de la bomba y abra un grifo o un aparato para ventilar de forma segura el agua a presión.



## AJUSTE DE LA PRESIÓN DE PRECARGA

El depósito del acumulador está precargado a 17,4 psi / 1,2 bar. Si la presión de arranque de su bomba eléctrica es significativamente diferente, puede ajustar la presión del depósito para que se adapte mejor a su instalación particular. La presión de aire en el tanque acumulador debe ser de 3 psi (0,2 bar) por encima de la presión de conexión de la bomba de agua.

Para aumentar la presión de aire en el tanque, apague la bomba, abra un grifo para aliviar la presión del sistema y ajuste la presión de precarga utilizando un manómetro ordinario y una bomba de neumáticos en la válvula del extremo del tanque. La presión debe comprobarse regularmente. Para comprobar la presión del depósito, apague la bomba de agua, abra un grifo para aliviar la presión. Compruebe la presión del depósito y ajústela si es necesario. Cierre el grifo y encienda la bomba.

## AVERTISSEMENT

Lire attentivement le manuel d'instructions avant d'installer ou d'utiliser la pompe.

Ne pas utiliser pour pomper des fluides inflammables comme l'essence, le pétrole ou tout autre uide sauf l'eau. Ne pas utiliser la pompe dans un environnement explosif ou en présence de vapeurs inflammables ! Une explosion ou la mort peut se produire. Ne pas surpressuriser le réservoir. Des pressions supérieures à 8,6 bars (125 psi) peuvent entraîner la rupture du réservoir et des blessures corporelles.

## IMPORTANT

la vessie interne est pré-pressurisée à 17,4 psi (1,2 bar).

Avant l'utilisation, ajustez la pression d'air dans le réservoir à 0,2 bar (3 psi) au-dessus de la pression d'enclenchement de la pompe à eau.

## FORME DE LA LIVRAISON

Réservoir d'accumulateur pressurisé, 2 raccords de port (1/2")

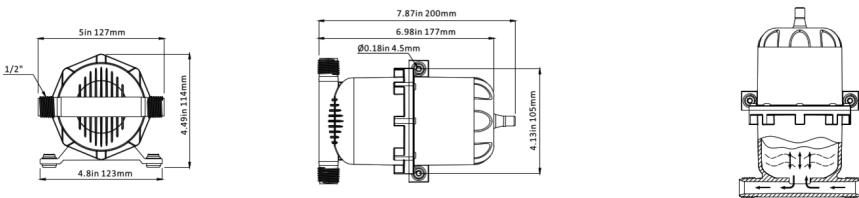
## COMMENT FONCTIONNE L'ACCUMULATEUR DE PRESSION

- Installer le réservoir d'accumulateur pré-pressurisé.
- Lorsque la pompe démarre, l'eau entre dans le réservoir. À la pression maximale, le système est lé. La pompe s'arrête.
- Lorsque l'eau est demandée, la pression dans la chambre à air de l'accumulateur force l'eau dans le système. La pompe s'arrête jusqu'à ce que la pression minimale soit atteinte, puis elle démarre et fonctionne jusqu'à ce que la pression d'arrêt soit atteinte soit atteinte.

## AMÉLIORE LA PLUPART DES SYSTÈMES D'EAU AUTOMATIQUES

Ce réservoir d'accumulateur est destiné à être installé dans tout système d'eau pompé contrôlé par un pressostat. Le réservoir peut servir de réservoir de stockage ainsi que d'amortisseur de pulsations pour le uid sous pression. Le réservoir d'accumulation lisse le ow de l'eau et réduit les cycles de commutation marche/arrêt de la pompe en diminuant la variation de pression et de ow entre la pompe et les points de décharge du système. Le ow d'eau régulier permet un meilleur contrôle de la température de l'eau chaude avec les systèmes utilisant des chauffe-eau instantanés.

## SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT



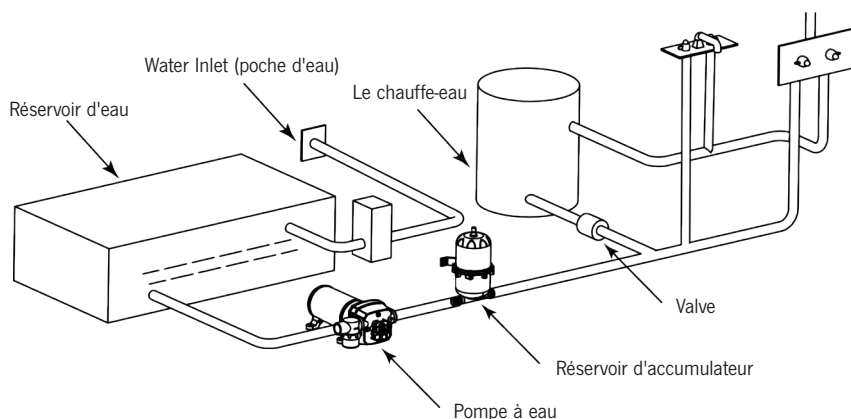
Modèle	Volume interne	Pression de pré-charge	Pression de fonctionnement maximale	Valve de remplissage d'air	Diamètre d'entrée/sortie	Poids
650142	0.75 L	17.4 psi/ 1,2 bar	125 psi/ 8.6 bar	Valve de pneu standard de type automobile	1/2" pour tuyau de 13mm	360 g

## CARACTÉRISTIQUES

- Vessie interne
- Améliore l'écoulement régulier de l'eau
- Système d'eau plus silencieux
- Durée de vie de la pompe plus longue
- Taille compacte
- Orifice 1/2" fittings
- Point de montage pour le pressostat en option
- Facilement installé aux systèmes nouveaux ou existants

## INSTALLATION

Débranchez l'alimentation de la pompe. Ouvrez le robinet ou la vanne de refoulement de l'appareil. Choisissez un emplacement n'importe où en ligne sur le côté refoulement de la pompe. Le réservoir peut être monté dans n'importe quelle position. Fixer solidement le tuyau aux fittings d'entrée/sortie avec des colliers de serrage. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un flooding et/ou des dommages à l'équipement. Rétablissez l'alimentation en eau, puis l'alimentation électrique, laissez l'eau s'écouler à travers la pompe et hors du point de décharge final afin d'éliminer l'air du système. Pour retirer le réservoir du système, toujours déconnecter la source d'alimentation de la pompe, et ouvrir un robinet ou un appareil pour évacuer l'eau sous pression en toute sécurité.



## RÉGLAGE DE LA PRESSION DE PRÉCHARGE

Le réservoir de l'accumulateur est préchargé à 17,4 psi / 1,2 bar. Si la pression d'enclenchement de votre pompe électrique est significativement différente, vous pouvez ajuster la pression du réservoir pour mieux convenir à votre installation particulière. La pression d'air dans le réservoir de l'accumulateur doit être supérieure de 3 psi (0,2 bar) à la pression d'enclenchement de la pompe à eau.

Pour augmenter la pression d'air dans le réservoir, arrêtez la pompe, ouvrez un robinet pour décharger la pression du système, et ajustez la pression préchargée à l'aide d'un manomètre ordinaire et d'une pompe à pneu au niveau de la valve à l'extrémité du réservoir. La pression doit être vérifiée régulièrement. Pour vérifier la pression du réservoir coupez l'alimentation de la pompe à eau, ouvrez un robinet pour décharger la pression. Vérifiez la pression du réservoir, ajustez-la si nécessaire. Fermez le robinet et remettez la pompe en marche.

## WAARSCHUWING

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing alvorens de pomp te installeren of te gebruiken. Gebruik de pomp niet voor het verpompen van ontvlambare vloeistoffen zoals benzine, benzine of andere vloeistoffen behalve water. Gebruik de pomp niet in een explosieve omgeving of op plaatsen waar ontvlambare dampen aanwezig zijn! Explosie of overlijden kunnen het gevolg zijn. Tank niet onder te hoge druk zetten. Een druk van meer dan 125 psi (8,6 bar) kan de tank doen barsten en persoonlijk letsel veroorzaken.

## BELANGRIJK

de interne blaas is voorgeperst op 17,4 psi (1,2 bar).

Vóór gebruik de luchtdruk in de tank instellen op 0,2 bar (3 psi) boven de inschakeldruk van de waterpomp.

## BEHANDELING VAN DE LEVERING

Accumulatortank onder druk, 2x pijpfittingen (1/2")

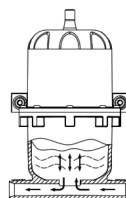
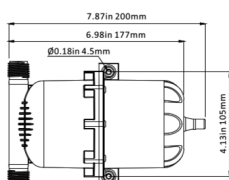
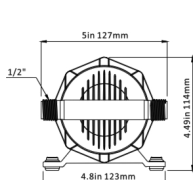
## HOE WERKT DE DRUKACCUMULATOR

- Installeer de accumulatortank die onder druk staat.
- Wanneer de pomp start, komt er water in het reservoir. Bij maximale druk is het systeem led. Pomp schakelt uit.
- Als er water wordt gevraagd, duwt de druk in de luchtkamer van de accumulator water in het systeem. De pomp blijft uitgeschakeld tot de minimumdruk is bereikt, dan start de pomp en loopt tot de uitschakeldruk is bereikt.

## VERBETERT DE MEESTE AUTOMATISCHE WATERSYSTEMEN

Deze accumulatortank is bedoeld voor installatie in elk gepompt watersysteem dat wordt geregeld door een drukschakelaar. De tank kan dienen als opslagvat en als pulsatedemper voor onder druk staande uid. De accumulatortank egaliseert de waterstroming en vermindert het cyclisch in- en uitschakelen van de pomp door de variatie in druk en stroming tussen de pomp en de aftappunten van het systeem te verminderen. De gelijkmatige waterstroom zorgt voor een betere regeling van de warmwatertemperatuur bij systemen met doorstroomverwarmers.

## PRODUCTSPECIFICATIES



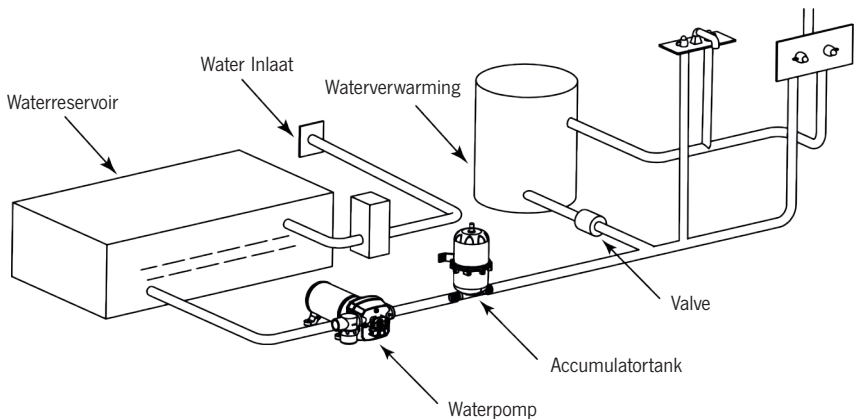
Model	Intern volume	Druk voorvulling	Max. werkdruk	Luchtvulklep	Inlaat/Uitlaat Diameter	Gewicht
650142	0.75 L	17.4 psi/ 1,2 bar	125 psi/ 8.6 bar	Standaard auto-motief bandenventiel	1/2" voor 13mm slang	360 g

## KENMERKEN

- Interne blaas
- verbeterd gelijkmatigere ow
- Stillere watersysteem
- Langere levensduur van de pomp
- Compact formaat
- 1/2" poort ttings
- Montagepunt voor optionele drukschakelaar
- Gemakkelijk aan te sluiten op nieuwe of bestaande systemen

## INSTALLATIE

Koppel de toevoer naar de pomp los. Open de kraan of de afvoerkraan van het toestel. Kies een plaats in de leiding aan de perszijde van de pomp. De tank kan in elke positie worden gemonteerd. Bevestig de slang stevig met slangklemmen aan de inlaat-/uitlaat ttings. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot overstroming en/of schade aan de apparatuur. Herstel de watertoevoer, herstel vervolgens de stroomtoevoer, laat het water door de pomp stromen en uit het jnaaluitlaatpunt stromen om de lucht uit het systeem te verwijderen. Om de tank uit het systeem te verwijderen, altijd de stroombron naar de pomp loskoppelen en een kraan of apparaat openen om het water onder druk veilig te laten ontsnappen.



## INSTELLEN VAN DE VOORLAADDRIK

De accumulator tank is voorgevuld op 17,4 psi / 1,2 bar. Als de inschakeldruk van uw elektrische pomp aanzienlijk verschilt, kunt u de tankdruk aanpassen aan uw specifieke installatie. De luchtdruk in de accumulator tank moet 0,2 bar (3 psi) hoger zijn dan de inschakeldruk van de waterpomp.

Om de luchtdruk in de tank te verhogen, schakelt u de pomp uit, opent u een kraan om de systeemdruk te ontlasten, en past u de druk aan met behulp van een gewone bandenmeter en een bandenpomp op het ventiel aan het uiteinde van de tank. De druk moet regelmatig worden gecontroleerd. De druk in de tank controleren: schakel de waterpomp uit, open een kraan om de druk te ontlasten. Controleer de druk in de tank, pas aan indien nodig. Sluit de kraan en zet de pomp weer aan.

## VAROITUS

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen pumpun asentamista tai käyttämistä.

Älä käytä palavien nesteiden, kuten bensiinin, bensiinin tai muiden nesteiden pumppaamiseen vettä lukuun ottamatta. Älä käytä pumppua räjähdysalttiissa ympäristössä tai käytä pumppua paikassa, jossa on syttyviä höyryjä! Räjähdys tai kuolema voi tapahtua. Älä ylipaineista säiliötä. Yli 8,6 baarin (125 psi) paineet voivat rikkoa säiliön ja aiheuttaa henkilövahinkoja.

## TÄRKEÄÄ

Sisäinen rakko on esipaineistettu 1,2 baariin (17,4 psi). Säädä säiliön ilmanpaine ennen käyttöä 3 psi (0,2 bar) korkeammaksi kuin vesipumpun kytkimen katkaisupaine.

## TOIMITUSKOPEUS

Paineistettu akkusäiliö, 2x porttiliitäntää (1/2")

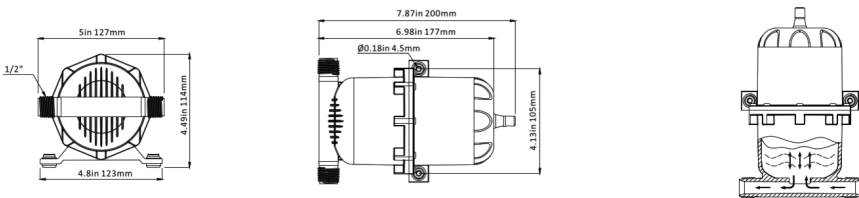
## MITEN PAINAKKU TOIMII

- Asenna esipaineistettu akkusäiliö.
- Kun pumppu käynnistyy, vesi pääsee säiliöön. Maksimipaineessa järjestelmä on lled. Pumppu sammuu.
- Kun vettä tarvitaan, paine akun ilmakammiossa pakottaa vettä järjestelmään. Pumppu pysyy pois päältä, kunnes minimipaine on saavutettu, sitten pumppu käynnistyy ja käy, kunnes poiskytkentäpaine saavutetaan saavutetaan.

## PARANTAA USEIMPIA AUTOMAATTISIA VESIJÄRJESTELMIÄ

Tämä akkusäiliö on tarkoitettu asennettavaksi mihin tahansa pumppuvesijärjestelmään, jota ohjataan paine-kytkimellä. Säiliö voi toimia sekä varastosäiliönä että paineistetun uidin pulsaationvaimentimena. Akkusäiliö tasoittaa veden ow'ta ja vähentää pumpun on/off-kytkentöjen vaihtelua vähentämällä paineen ja ow'n vaihtelua pumpun ja järjestelmän poistopisteiden välillä. Tasainen veden virtaama mahdollistaa paremman lämpimän veden lämpötilan hallinnan järjestelmissä, joissa käytetään lämminvesivaraajia.

## TUOTETIEDOT



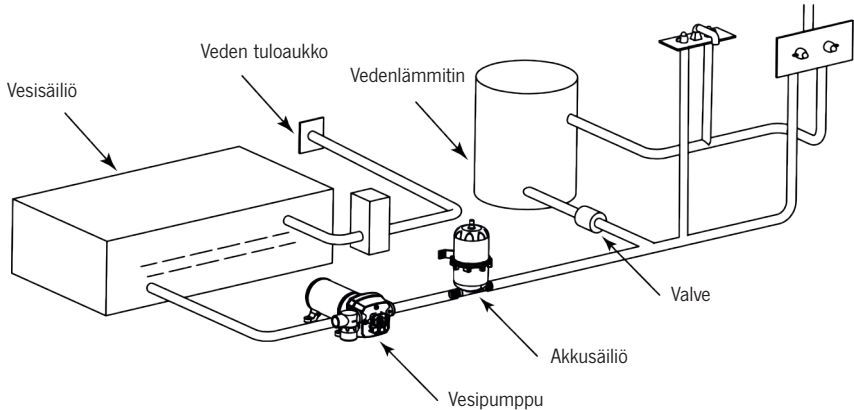
Malli	Sisäinen tilavuus	Esitäyttöpaine	Maksimi käyttöpaine	Ilman täyttöventtiili	Sisään-/ulostulon halkaisija	Paino
650142	0.75 L	17.4 psi/ 1,2 bar	125 psi/ 8.6 bar	Vakiomallinen automaattinen rengasventtiili	1/2" 13 mm:n letkulle	360 g

## OMINAISUUDET

- Sisäinen rakko
- parantaa tasaisempaa virtausta
- Hiljaisempi vesijärjestelmä
- Pidempi pumpun käyttöikä
- Kompakti koko
- 1/2"-portit
- Asennuspiste valinnaiselle painekeytkimelle
- Helppo liittää uusiin tai olemassa oleviin järjestelmiin

## ASENNUS

Katkaise pumpun syöttö. Avaa hana tai laitteen poistiventtiili. Valitse paikka missä tahansa linjassa pumpun poistupuolella. Säiliö voidaan asentaa mihin tahansa asentoon. Kiinnitä letku tukevasti letkunkiristimillä tulo-/lähtöliittimiin. Jos näin ei tehdä, seurauksena voi olla vuodatus ja/tai laitevaurio. Palauta vedensyöttö, palauta sitten virransyöttö ja anna veden virrata pumpun läpi ja ulos napoistopisteestä, jotta ilma poistuu järjestelmästä. Jos haluat poistaa säiliön järjestelmästä, katkaise aina pumpun virtalähde ja avaa hana tai laite, jotta paineen alainen vesi voidaan turvallisesti poistaa.



## ESITÄYTÖPAINEN SÄÄTÖ

Akkusäiliö on esiladattu 17,4 psi / 1,2 bar. Jos pumpun sähköpumpun sisäänajopaine on merkittävästi erilainen, voit säätää säiliön painetta paremmin omaan asennukseesi sopivaksi. Ilmanpaineen akkusäiliössä tulisi olla 3 psi (0,2 bar) yli vesipumpun kytkentäpaineen.

Jos haluat lisätä säiliön ilmanpainetta, sammuta pumpun, avaa hana järjestelmän paineen vapauttamiseksi ja säädä esitäytetty paine tavallisella rengasmittarilla ja rengaspumpulla säiliön päässä olevasta venttiilistä. Paine on tarkistettava säännöllisesti. Säiliön paineen tarkistaminen: katkaise virta vesipumpusta ja avaa hana paineen poistamiseksi. Tarkista säiliön paine, säädä tarvittaessa. Sulje hana ja kytkä virta pumpuun.

## ADVARSEL

Læs instruktionsmanualen omhyggeligt, før pumpen installeres eller betjenes. Må ikke bruges til at pumpe brændbare væsker som benzin, benzin eller andre uder undtagen vand. Brug ikke pumpen i et eksplosivt miljø eller brug, hvor der er brandfarlige dampe til stede! Eksplosion eller død kan forekomme. Overtryk ikke på tanken. Tryk på over 8,6 bar (125 psi) kan sprænge tanken og forårsage personskade.

## VIGTIGT

Intern blære er fortrykt til 17,4 psi (1,2 bar). Før brug justeres lufttrykket i tanken 0,2 bar (3 psi) over vandpumpens afbrydertryk.

## LEVERINGSOMFANG

Trykspændt akkumulatortank, 2x portfittings (1/2")

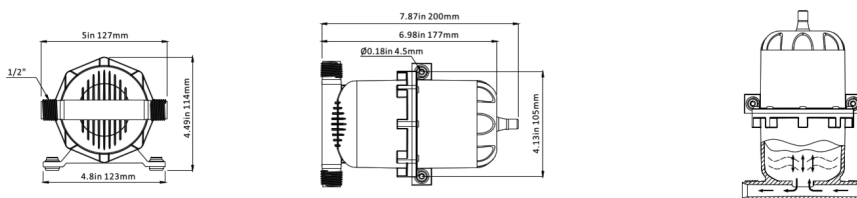
## HVORDAN TRYKAKKUMULATOREN FUNGERER

- Installer den tryksatte akkumulatortank.
- Når pumpen starter, kommer der vand ind i akkumulatorbeholderen. Ved maksimalt tryk er systemet flet. Pumpen lukker af.
- Når der efterspørges vand, tvinger trykket i akkumulatorens luftkammer vand ind i systemet. Pumpen forbliver slukket, indtil minimumstrykket er nået, hvorefter pumpen starter og kører, indtil afbrydertrykket er nået.

## FORBEDRER DE FLESTE AUTOMATISKE VANDSYSTEMER

Denne akkumulatortank er beregnet til installation i ethvert pumpet vandsystem, der styres af en trykafbryder. Tanken kan fungere som opbevaringsbeholder samt som pulsationsdæmper for trykbelastede uder. Akkumulatortanken udjævner vandets flow og reducerer pumpens tænd/sluk-koblingscykluser ved at mindske variationen i tryk og flow mellem pumpen og systemets udløbspunkter. Den jævne flow af vand giver bedre kontrol af varmtvandstemperaturen i systemer, der anvender gennemstrømningsvandvarmere.

## PRODUKTSPECIFIKATIONER



Model	Indvendigt volumen	Tryk før påfyldning	Max driftstryk	Ventil til påfyldning af luft	Diameter indløb/udløb	Vægt
650142	0.75 L	17.4 psi/ 1,2 bar	125 psi/ 8.6 bar	Standard dækventil i auto-motiv-stil	1/2" til 13mm slange	360 g

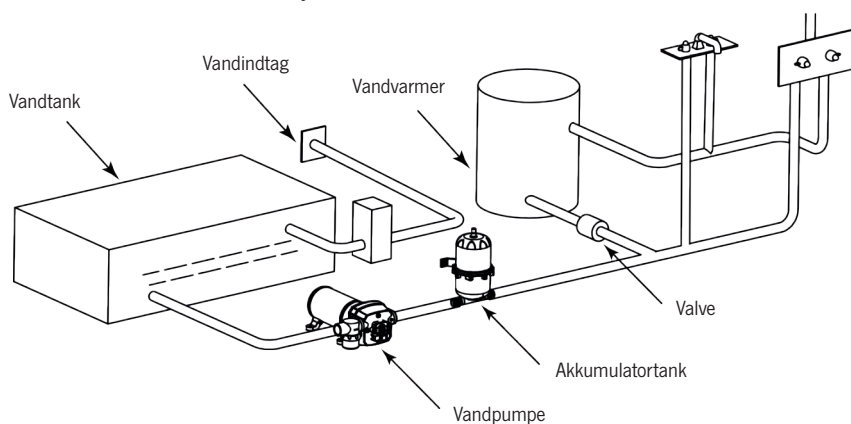


## KENDETEGN

- Intern blære
- forbedrer et jævner ow
- Lydsvagere vandssystem
- Længere levetid for pumpen
- Kompakt størrelse
- 1/2" port ttings
- Monteringspunkt for valgfri trykkontakt
- Let tttet til nye eller eksisterende systemer

## INSTALLATION

Afbryd forsyningen til pumpen. Åbn vandhane eller apparatets udgangsventil. Vælg et sted et vilkårligt sted in-line på udløbssiden af pumpen. Tanken kan monteres i en hvilken som helst position. Fastgør slangen til indløb/udløb ttings sikkert med slangeklemmer. Hvis dette ikke gøres, kan det medføre ødning og/eller beskadigelse af udstyret. Genopret vandforsyningen, genopret derefter strømforsyningen, lad vandet øbe gennem pumpen og ud nalt udløbspunkt for at fjerne luft fra systemet. For at fjerne tanken fra systemet skal du altid afbryde strømkilden til pumpen og åbne en vandhane eller et apparat for sikkert at udlukke vand under tryk.



## JUSTERING AF FORLADETRUK

Akkumulatortanken er forladt ved 17,4 psi / 1,2 bar. If din pumpes elektriske pumpes indkoblingstryk er signi cant anderledes, kan du justere tanktrykket for at tilpasse det bedre til din særlige installation.

Lufftrykket i akkumulatortanken skal være 0,2 bar (3 psi) over vandpumpens cut-in-tryk.

Hvis du vil øge lufftrykket i tanken, skal du slukke for pumpen, åbne en vandhane for at aflaste systemet og justere det forladte tryk ved hjælp af en almindelig dækmåler og en dækpumpe ved ventilen i enden af tanken. Trykket bør kontrolleres regelmæssigt. Sådan kontrolleres tankens tryk: sluk for strømmen til vandpumpen, åbn en vandhane for at lette trykket. Kontroller tanktrykket, og juster om nødvendigt. Luk vandhane, og tænd for pumpen.

## VARNING

Läs instruktionen noggrant innan du installerar eller använder pumpen. Använd inte pumpen för att pumpa brandfarliga vätskor som bensen, bensin eller andra öden utom vatten. Använd inte pumpen i en explosiv miljö eller använd den där det finns brandfarliga ångor! Explosion eller dödsfall kan inträffa. Övertrycka inte tanken. Tryck över 8,6 bar (125 psi) kan spräcka tanken och orsaka personskador.

## VIKTIGT

Internblåsan är förtryckt till 17,4 psi (1,2 bar). Före användning ska lufttrycket i tanken justeras 0,2 bar (3 psi) över det tryck som vattenpumpens brytare har vid inkoppling.

## LEVERANSENS OMFATTNING

Leverans: Trycksatt ackumulatortank, 2x portkopplingar (1/2")

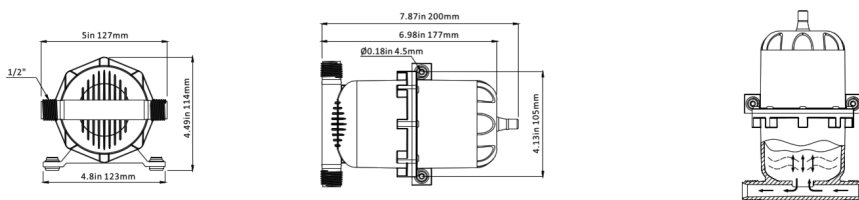
## HUR TRYCKACKUMULATORN FUNGERAR

- Installera den förtryckta ackumulatortanken.
- När pumpen startar kommer vatten in i reservoaren. Vid maximalt tryck är systemet tlt. Pumpen stängs av.
- När vatten efterfrågas tvingar trycket i ackumulatorns luftkammare in vatten i systemet. Pumpen förblir avstängd tills minimitrycket uppnås, därefter startar pumpen och körs tills avstängningstrycket uppnås.

## FÖRBÄTTRAR DE FLESTA AUTOMATISKA VATTENSYSTEM

Denna ackumulatortank är avsedd att installeras i alla pumpade vattensystem som styrs av en tryckvakt. Tanken kan fungera som förvaringskärl samt som pulsationsdämpare för trycksatt öde. Ackumulatortanken jämnar ut vattnets öden och minskar pumpens på- och avstängningscykler genom att minska variationen i tryck och öden mellan pumpen och systemets utloppspunkter. Det jämna ödet av vatten ger bättre kontroll av varmvattentemperaturen med system som använder genomströmningsvärmare.

## PRODUKTSPECIFIKATIONER



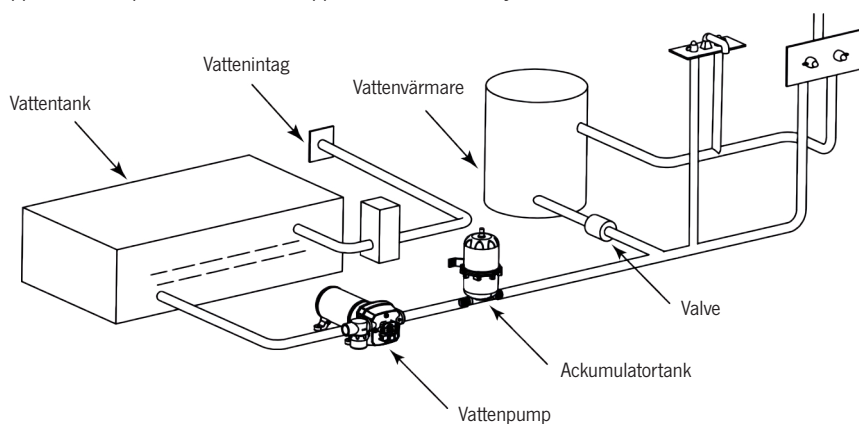
Modell	Inre volym	Förladdningstryck	Maximalt driftstryck	Ventil för luftfyllning	Diameter för inlopp/utlopp	Vikt
650142	0.75 L	17.4 psi/ 1,2 bar	125 psi/ 8.6 bar	Standard automatisk däckventil	1/2" för 13mm slang	360 g

## EGENSKAPER

- Invändig blåsa
- Förbättrar ett jämnare flow
- Tystare vattensystem
- Längre livslängd för pumpen
- Kompakt storlek
- 1/2" porttättingar
- Monteringspunkt för valfri tryckvakt
- Lätt att anslutas till nya eller befintliga system

## INSTALLATION

Koppla bort pumpens strömförsörjning. Öppna kranens eller apparatens utloppsventil. Välj en plats var som helst inline på pumpens utloppssida. Tanken kan monteras i vilket läge som helst. Fäst slangen till inlopps-/utloppspåringar ordentligt med slangklämmor. Underlåtenhet att göra detta kan leda till vibration och/eller skada på utrustningen. Återställ vattentillförseln, återställ sedan strömförsörjningen, låt vattnet flöda genom pumpen och ut ur den normala utloppspunkt för att eliminera luft från systemet. För att ta bort tanken från systemet ska du alltid koppla bort strömkällan till pumpen och öppna en kran eller en apparat för att på ett säkert sätt släppa ut vatten under tryck.



## JUSTERING AV FÖRFYLLNINGSTRYCKET

Akkumulatortanken är förfylld med 17,4 psi / 1,2 bar. Om din pumps elektriska pumpens inkopplingstryck är signifikativt annorlunda kan du justera tanktrycket för att bättre passa din speciella installation. Lufttrycket i ackumulatortanken ska vara 0,2 bar (3 psi) över vattenpumpens inkopplingstryck.

Om du vill öka lufttrycket i tanken stänger du av pumpen, öppnar en kran för att lätta på trycket i systemet och justerar det förfyllda trycket med hjälp av en vanlig däckmätare och en däckpump vid ventilen i slutet av tanken. Trycket bör kontrolleras regelbundet. Kontrollera trycket i tanken: stäng av strömmen till vattenpumpen, öppna en kran för att minska trycket. Kontrollera trycket i tanken och justera vid behov. Stäng kranen och slå på strömmen till pumpen.

## DE

### **GEWÄHRLEISTUNG:**

Der Gewährleistungszeitraum beträgt 36 Monate. Reimo behält sich das Recht vor, mögliche Fehler zu beseitigen. Die Garantie wird für alle Schäden ausgeschlossen, die durch fehlerhafte Verwendung oder unsachgemäße Handhabung entstanden sind.

Haftungsbeschränkungen:

Reimo ist in keinem Fall für Begleitschäden, Folgeschäden oder indirekte Schäden, Kosten, Ausgaben, Nutzungsausfall oder Gewinnausfall haftbar. Der angegebene Verkaufspreis des Produkts stellt den entsprechenden Betrag der Haftungsbeschränkung von Reimo dar.

### **ENTSORGUNG:**

Entsorgen Sie elektronische Geräte nicht unsortiert im Hausmüll. Nutzen Sie separate Sammelstellen. Kontaktieren Sie die Kommunalverwaltung für Informationen, welche Sammelstellen verfügbar sind. Wenn elektronische Geräte auf Müllhalden entsorgt werden, können gefährliche Substanzen ins Grundgewasser und somit in die Lebensmittelkette gelangen und Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden schädigen. Wenn alte Geräte mit neuen Geräten ersetzt werden, ist der Händler verpflichtet, Ihr altes Gerät zur Entsorgung kostenlos zurückzunehmen

## UK

### **WARRANTY:**

The warranty period is 36 months. Reimo reserves the right to rectify eventual defaults. The guarantee is excluded for all damages caused by faulty use or improper handling.

Liability limitations:

In no case Reimo will be reliable for collateral-, secondary- or indirect damages, costs, expenditure, missed benefits or missed earnings. The indicated sales price of the product is representing the equivalent value of Reimo's liability limitations.

### **DISPOSAL:**

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge

## IT

### **GARANZIA:**

Il periodo di garanzia è di 36 mesi. Reimo si riserva il diritto di modificare eventuali valori predefiniti. La garanzia non copre i danni causati da utilizzo errato o movimentazione impropria.

Limitazioni di responsabilità:

In nessun caso Reimo sarà responsabile per danni collaterali, secondari o indiretti, costi, spese, perdita di vantaggi o profitti. Il prezzo di vendita indicato per il prodotto rappresenta il valore equivalente delle limitazioni di responsabilità di Reimo.

### **SMALTIMENTO:**

Si prega di non gettare i dispositivi elettronici tra i rifiuti urbani non differenziati e di usare i punti di raccolta disponibili (informazioni presso l'amministrazione comunale della propria città). Quando le apparecchiature elettroniche vengono smaltite in discarica, le sostanze pericolose possono finire nelle acque sotterranee e quindi nella catena alimentare, danneggiando la salute ed il benessere. Se i vecchi dispositivi vengono sostituiti con nuovi dispositivi, il rivenditore è tenuto a riprendere gratuitamente il vecchio dispositivo per lo smaltimento.

**ES****GARANTÍA:**

El periodo de garantía es de 36 meses. Reimo se reserva el derecho a realizar correcciones de posibles defectos. Queda excluida la garantía por cualquier daño causado por un mal uso o un manejo incorrecto.

Limitaciones de responsabilidad:

Reimo no será responsable en ningún caso de los daños colaterales, secundarios o indirectos, los costes, los gastos o las pérdidas de beneficios o ganancias. El precio de venta indicado del producto representa el valor equivalente a las limitaciones de responsabilidad de Reimo.

**ELIMINACIÓN: CORRECTO DESECHAMIENTO DEL PRODUCTO:**

Este símbolo en el producto o en su embalaje significa que el producto no puede tratarse como un residuo doméstico. Al contrario, debe llevarse a un punto de recogida de residuos adecuado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurando el correcto desechamiento de este producto ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que, de otro modo, podrían provocarse por el tratamiento inadecuado del producto como residuo.

**FR****GARANTIE :**

La garantie est de 36 mois. Reimo se réserve le droit de corriger des défauts éventuels. La garantie exclut tout dommage dû à une mauvaise utilisation ou à une manipulation inadaptée.

Limitation de la responsabilité :

Reimo est en aucun cas responsable de dommages collatéraux, secondaires ou indirects, coûts, prestations non versées ou manques à gagner. Le prix de vente indiqué du produit représente la valeur équivalente de la limitation de responsabilité de Reimo.

**ÉLIMINATION DES DÉCHETS ÉLECTRONIQUES:**

Ne jetez pas vos appareils électroniques usés dans les ordures ménagères sans faire le tri. Triez tous vos déchets ménagers et déposez-les séparément au point de collecte. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour savoir où se trouve la déchetterie la plus proche. Les déchets d'équipements électroniques comportent des substances dangereuses pouvant avoir un impact négatif sur notre santé et bien-être. Lorsque vous achetez un produit neuf, le vendeur est dans l'obligation de vous demander si un produit plus ancien ou en panne doit être récupéré afin de le récupérer gratuitement.

**FI****TAKUU:**

Takuujakso on 36 kuukautta. Reimo pidättää oikeuden korjata mahdolliset viat. Takuu ei koske mitään vahinkoja, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käsittelystä Vastuunrajoitukset:

Reimo ei ole missään tapauksessa vastuussa rinnakkais-, toissijaisista tai epäsuorista vahingoista, kuluista tai kustannuksista, menetetyistä hyödyistä tai menetetyistä ansioista. Ilmoitettu myyntihinta tuotteelle vastaa Reimon vastuunrajoituksien arvoa.

**TUOTTEEN OIKEA HÄVITYS:**

Tämä kuvake tuotteessa tai sen pakkauksessa osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen joukossa. Sen sijaan se tulee viedä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten. Kun varmistat tuotteen oikean hävittämisen, autat estämään mahdolliset negatiiviset vaikutuksen ympäristölle ja ihmisten terveydelle, joita tämän tuotteen sopimaton romukäsittely voisi muussa tapauksessa aiheuttaa.

## **DK**

### **GARANTI:**

Garantiperioden er på 36 måneder. Reimo forbeholder sig retten til at berigtige eventuelle fejl. Garantien udelukkes ved skader forårsaget af fejlagtig brug eller forkert håndtering.

Ansvarsbegrænsning:

Reimo vil under ingen omstændigheder være ansvarlig for sikkerhedsstillelse, sekundær eller indirekte skader, udgifter, omkostninger, mistede ydelser eller manglende indtjening. Den angivne salgspris for produktet repræsenterer den tilsvarende værdi for Reimos begrænsede ansvar.

### **BORTSKAFFELSE:**

Elektroniske apparater må ikke bortskaffes sorteret sammen med husholdningsaffald. Aflever dem på den kommunale genbrugsplads eller et tilsvarende sted. Kontakt kommunalforvaltningen for at få oplysninger om hvilke genbrugspladser du kan bruge. Hvis elektroniske apparater bliver bortskaffet sammen med husholdningsaffald, kan farlige stoffer komme i grundvandet og derfra videre gennem fødekæden, og så kan de forringe dit helbred og velbefindende. Hvis gamle apparater udskiftes med nye, er forhandleren forpligtet til at tage dit gamle apparat tilbage og bortskaffe det uden beregning.

## **SE**

### **GARANTI:**

Garantiperioden är 36 månader. Reimo förbehåller sig rätten att korrigera eventuella fel. Garantin gäller inte för skador som orsakats av felaktig användning eller olämplig hantering

Begränsningar i garantin: Reimo kommer under inga omständigheter att kunna hållas ansvarig för följdskador, sekundära eller indirekta skador, kostnader, utgifter, förlorade förmåner eller förlorade inkomster. Det angivna försäljningspriset för produkten motsvarar värdet för Reimos begränsade garanti.

### **KORREKT BORTSKAFFANDE AV DENNA PRODUKT:**

Denna symbol på produkten eller dess förpackning indikerar att den här produkten inte bortskaffas med papperskorgen. Du måste ta den till ett lämpligt deponi för att återvinna elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att säkerställa att denna produkt bortskaffas ordentligt, hjälper du till att förhindra eventuella negativa effekter på miljön och människors hälsa som annars kan orsakas av felaktig avfallshantering av denna produkt. För mer detaljerad information om återvinning av denna.

## DE: GARANTIEBEDINGUNGEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (nachfolgend „Reimo“ oder „Wir“) räumt Ihnen zusätzlich zu den gesetzlichen Mängelrechten auf die unter den Reimo-Eigenmarken „Carbest“, „REIMO TENT“, „Camp4“, „Mc Camping“ und „HOLIDAY TRAVEL“ vertriebenen Produkte eine Garantie von 3 Jahren ein. Die Frist für die Berechnung der Garantiedauer beginnt jeweils mit Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich unserer Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Sollten während des Garantiezeitraums Material- oder Fertigungsfehler an dem von Ihnen erworbenen Produkt auftreten, so gewähren wir Ihnen im Rahmen dieser Garantie eine der folgenden Leistungen nach unserer Wahl:

- Kostenfreie Reparatur der Ware oder
  - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel
- Alle Originalteile, die im Rahmen der Erbringung von Garantieleistungen ersetzt wurden, gehen in das Eigentum von Reimo über. Die neuen Teile bzw. Austauschteile gehen in das Eigentum des Kunden über.

Reparaturleistungen oder der Austausch im Rahmen der Garantie berechtigen nicht zu einer Verlängerung oder einem Neubeginn des Garantiezeitraums.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an ihren Händler, von welchem Sie den betreffenden Artikel erworben haben, oder direkt an Reimo als Garantiegeber:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach, Telefon: 06150 8662-310

Die Garantie gilt nicht, wenn andere Mängel als Material- oder Fertigungsfehler festgestellt werden. Garantieansprüche sind ausgeschlossen bei Schäden an der Ware durch:

- Regulären Verschleiß
- Unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
- Unsachgemäßen Betrieb, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder Bedienung entgegen der jeweiligen Gebrauchs- und/oder Einbauanweisung, insbesondere bei Missachtung von Wartungs-, Pflege und Warnhinweisen
- Nichtbeachtung etwaiger Sicherheitsvorkehrungen
- Gewaltanwendung (z.B. Schläge)
- Eigenreparaturen
- Verwendung von Nicht-Originalteilen des Herstellers oder vom Hersteller nicht freigegebenen Teilen
- Umwelteinflüsse (Hitze, Feuchtigkeit etc.)
- Umstände, die nicht vom Hersteller zu verantworten sind (z.B. Naturkatastrophen, Unfälle)
- Unsachgemäßen Transport

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass Sie uns die Prüfung des Garantiefalls ermöglichen (z.B. durch Einschicken der Ware). Es ist darauf zu achten, dass Beschädigungen der Ware auf dem Transportweg durch eine sichere Verpackung vermieden werden.

Zur Inanspruchnahme der Garantieleistung ist eine Rechnungskopie der Warensendung beizufügen. Dies dient dazu, dass wir das Vorliegen der Garantievoraussetzungen prüfen können. Ohne Rechnungskopie können wir eine Garantieleistung ablehnen.

Bei berechtigter Inanspruchnahme einer Garantieleistung entstehen Ihnen keine Versandkosten, d.h. wir erstatten Ihnen etwaige Versandkosten für das Einschicken der Ware. (Beinhaltet nur den Versand innerhalb der Bundesrepublik Deutschland).

Bitte beachten Sie: Durch diese Händlergarantie von Reimo werden Ihre gesetzlichen Rechte bei Mängeln (Gewährleistungsrechte) gegen Reimo / einen Händler nicht eingeschränkt und können von Ihnen unentgeltlich in Anspruch genommen werden.

Von diesem Garantievorsprechen bleiben etwaige bestehende Gewährleistungsrechte Reimo gegenüber unberührt. Diese Herstellergarantie erweitert Ihre Rechtsstellung daher vielmehr.

Für den Fall, dass die Kaufsache mangelhaft ist, können Sie in jedem Fall gegenüber Reimo ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte geltend machen und zwar unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder die Garantie in Anspruch genommen wird.

---

## EN: WARRANTY CONDITIONS

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach

(hereinafter referred to as "Reimo" or "we"), provides a three-year warranty on the products sold under its own "CARBEST", "REIMO TENT", "CAMP4", "MC CAMPING" and "HOLIDAY TRAVEL" brands in addition to the statutory rights related to defects.

The warranty period will start to run on the relevant invoice date. The geographical scope of our warranty extends to the territory of the Federal Republic of Germany.

If any material defects or manufacturing defects are found in your purchased products during the warranty period, we will provide you with one of the following services at our discretion as part of the warranty:

- We will repair the goods free of charge; or
- We will exchange the goods for an equivalent product free of charge.

Reimo will acquire ownership of any original parts that are replaced within the scope of the above warranty services.

You will acquire ownership of the new parts or replacement parts.

Any repairs or replacements provided under the warranty will not entitle you to extend or restart the relevant warranty period. If you wish to make a warranty claim, please contact the dealer from whom you purchased the product in question or Reimo directly as the warrantor:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

The warranty will not apply if any defects other than material defects or manufacturing defects are found.

Furthermore, warranty claims will be rejected if any damage is caused by:

- normal wear and tear;
- improper and non-intended use of the product;
- improper operation, installation, assembly, commissioning or operation contrary to the relevant instructions for use and/or installation, especially if instructions for maintenance and care or warnings are not observed;
- failure to observe any safety precautions;
- use of force (e.g. beating);
- self-repairs;
- use of any non-original parts or any parts not approved by the manufacturer;
- environmental factors (e.g. heat, humidity);
- circumstances for which the manufacturer is not responsible (e.g. natural disasters, accidents); or
- improper transportation.

In order to make a warranty claim, you must allow us to examine the case in question (e.g. by sending us the goods).

Please use secure packaging to ensure that the goods are not damaged during transport.

In order to make a warranty claim, you must enclose a copy of the invoice with the shipment of the goods. This will enable us to check whether the warranty conditions are met. If you do not enclose a copy of the invoice, we may refuse to provide services under the warranty. If your warranty claim is legitimate, you will not incur any shipping costs (i.e. we will reimburse you for any shipping costs incurred to send us the goods. Includes shipping within the Federal Republic of Germany only).

Please note:

This manufacturer's warranty provided by Reimo will not restrict any statutory warranty rights that you may be able to assert against Reimo / a dealer in the event of defects; you may exercise the relevant rights free of charge.

This manufacturer's warranty shall have no bearing on any statutory warranty rights that you may hold against Reimo. On the contrary, this manufacturer's warranty serves to consolidate your legal position.

If any of your purchased items are defective, you may always assert your statutory warranty rights against Reimo, regardless of whether the defects are covered by the warranty or whether a claim is asserted under the warranty.



## **IT: CONDIZIONI DI GARANZIA**

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (di seguito "Reimo" o "noi"), fornisce una garanzia di tre anni sui prodotti venduti sotto i propri marchi "CARBEST", "MC CAMPING", "REIMO TENT", "CAMP4" e "HOLIDAY TRAVEL" oltre ai diritti legali relativi alla presenza di eventuali difetti.

Il periodo di garanzia decorrerà dalla relativa data di fatturazione. L'ambito geografico della nostra garanzia si estende al territorio della Repubblica Federale di Germania. Se si riscontrano difetti di materiale o difetti di fabbricazione nei prodotti acquistati durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione forniremo uno dei seguenti servizi come parte della garanzia:

- Ripareremo il prodotto gratuitamente; o
  - Sostituiremo il prodotto con uno equivalente gratuitamente.
- Reimo acquisisce la proprietà di tutte le parti originali che vengono sostituite nell'ambito dei servizi di garanzia di cui sopra.

Lei acquisirà la proprietà delle parti nuove o di ricambio. Eventuali riparazioni o sostituzioni fornite ai sensi della garanzia non daranno diritto a estendere o iniziare da capo il relativo periodo di garanzia. Se si desidera presentare un reclamo in garanzia, si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto in questione o direttamente Reimo direttamente in qualità di garante:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

La garanzia non si applica se vengono riscontrati difetti diversi da difetti di materiale o difetti di fabbricazione. Inoltre, le richieste di garanzia saranno respinte se un qualsiasi danno è causato da:

- normale usura;
- uso improprio e non previsto del prodotto;
- funzionamento, installazione, montaggio, messa in servizio impropri o funzionamento contrario alle relative istruzioni per l'uso e/o installazione contraria, soprattutto se le istruzioni per la manutenzione e cura o le avvertenze non vengono rispettate;
- inosservanza delle precauzioni di sicurezza;
- uso della forza (ad es. percosse);
- riparazioni eseguite in autonomia;
- utilizzo di parti non originali o di qualunque parte non approvata dal produttore;
- fattori ambientali (es. calore, umidità);
- circostanze per le quali il produttore non è responsabile (ad es. calamità naturali, incidenti); o
- trasporto improprio.

Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario consentirci di esaminare il caso in questione (ad esempio inviandoci il prodotto).

Si prega di utilizzare un imballaggio sicuro per assicurarsi che la merce non venga danneggiata durante il trasporto. Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario allegare una copia della fattura al momento della spedizione del prodotto. Questo ci permetterà di verificare se le condizioni di garanzia sono soddisfatte. Se non si allega una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire servizi in garanzia. Se il suo reclamo in garanzia è legittimo, non dovrà sostenere alcun costo di spedizione (ovvero le rimborseremo le spese di spedizione sostenute per inviarci il prodotto. Include la spedizione solo all'interno della Repubblica Federale di Germania).

Nota bene:

la presente garanzia del produttore fornita da Reimo non limiterà alcun diritto di garanzia legale che lei potrebbe far valere nei confronti di Reimo / di un rivenditore in caso di difetti; potrà esercitare gratuitamente i relativi diritti. La presente garanzia del produttore non influisce sui diritti di garanzia previsti dalla legge che lei può vantare nei confronti di Reimo. Al contrario, questa garanzia del produttore serve a consolidare la sua posizione legale. Se uno qualsiasi degli articoli da lei acquistati è difettoso, può sempre far valere i suoi diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che i difetti siano coperti dalla garanzia o che venga fatto valere un reclamo ai sensi della garanzia.

## FR: CONDITIONS DE GARANTIE

La société Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (ci-après dénommée « Reimo » ou « nous »), accorde une garantie de trois ans sur les produits vendus sous ses marques propres « CARBEST », « MC CAMPING », « REIMO TENT », « CAMP4 » et « HOLIDAY TRAVEL », en plus des droits légaux liés aux défauts. La période de garantie commence à partir de la date de facturation pertinente. La portée géographique de notre garantie s'étend au territoire de la République fédérale d'Allemagne. Si des défauts matériels ou de fabrication sont constatés sur les produits achetés pendant la période de garantie, nous vous fournirons l'un des services suivants, à notre discrétion, dans le cadre de la garantie :

- Nous réparerons les marchandises gratuitement ; ou
- Nous échangerons gratuitement la marchandise contre un produit équivalent.

Reimo devient propriétaire de toutes les pièces d'origine qui sont remplacées dans le cadre des services de garantie susmentionnés. Vous deviendrez propriétaire des nouvelles pièces ou des pièces de rechange. Les réparations ou les remplacements effectués dans le cadre de la garantie ne donnent pas droit à une prolongation ou à un redémarrage de la période de garantie concernée. Si vous souhaitez faire valoir votre droit à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit en question ou Reimo directement en tant que garant :

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tél. : +49 6150 8662-310

La garantie ne s'appliquera pas si des défauts autres que des défauts matériels ou des défauts de fabrication sont constatés. En outre, les réclamations au titre de la garantie seront rejetées si les dommages sont causés par :

- une usure normale ;
- une utilisation impropre et non intentionnelle du produit ;
- une exploitation, une installation, un montage, une mise en service incorrects ou contraires aux instructions d'utilisation et/ou d'installation pertinentes, en particulier si des instructions de maintenance et d'entretien ou des avertissements n'ont pas été respectés ;
- le non-respect des mesures de sécurité ;
- le recours à la force (par exemple, des coups) ;
- la réparation par ses propres moyens ;
- l'utilisation de toute pièce non originale ou de pièces non approuvées par le fabricant ;
- les facteurs environnementaux (par exemple, la chaleur, l'humidité) ;
- les circonstances pour lesquelles le fabricant n'est pas responsable (par exemple, catastrophes naturelles, accidents) ; ou
- un transport inapproprié.

Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez nous permettre de procéder à l'examen du cas en question (par exemple, en nous envoyant les marchandises). Veuillez utiliser un emballage sûr afin que les marchandises ne soient pas endommagées au cours du transport. Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez joindre une copie de la facture à l'envoi des marchandises. Nous pourrions ainsi vérifier si les conditions de la garantie sont remplies. Si vous ne nous joignez pas une copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir des services dans le cadre de la garantie. Si votre demande de garantie est légitime, vous n'aurez pas à payer de frais d'expédition (c'est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d'expédition encourus pour nous envoyer les marchandises. Ne comprend que l'envoi en République fédérale d'Allemagne).

Veuillez noter que :

la présente garantie du fabricant accordée par Reimo ne limite pas les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo / d'un revendeur en cas de défauts ; vous pouvez exercer gratuitement les droits concernés. La présente garantie de fabricant n'a aucune incidence sur les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo. Bien au contraire, cette garantie du fabricant sert à consolider votre position juridique. Si l'un des articles que vous avez achetés se révèle défectueux, vous pouvez toujours faire valoir vos droits légaux à la garantie à l'encontre de Reimo, que les défauts soient couverts par la garantie ou qu'un droit à la garantie soit invoqué.

---

## ES: CONDICIONES DE GARANTÍA

La sociedad Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (en adelante «Reimo» o «nosotros») concede una garantía de tres años sobre los productos vendidos bajo sus propias marcas «CARBEST», «MC CAMPING», «REIMO TENT», «CAMP4» y «HOLIDAY TRAVEL», además de los derechos legales relativos a defectos. El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de facturación correspondiente. El ámbito geográfico de nuestra garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania. Si se detectan defectos de material o de fabricación en los productos adquiridos durante el periodo de garantía, le proporcionaremos uno de los siguientes servicios, a nuestra discreción, en virtud de la garantía:

- Repararemos la mercancía gratuitamente; o
- Cambiaremos gratuitamente la mercancía por un producto equivalente.

Reimo asumirá la propiedad de cualquier pieza original que se sustituya en virtud de los servicios de garantía anteriores. Usted se convertirá en el propietario de las piezas nuevas o de sustitución. Las reparaciones o sustituciones en garantía no le dan derecho a una prórroga o reinicio del periodo de garantía correspondiente. Si desea presentar una reclamación en virtud de la garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto en cuestión o póngase en contacto directamente con Reimo como garante:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

La garantía no se aplicará si se detectan defectos que no sean de material o de fabricación.

Además, las reclamaciones de garantía serán rechazadas si los daños son causados por:

- desgastes normales;
- el uso incorrecto y no previsto del producto;
- funcionamiento, instalación, montaje o puesta en servicio incorrectos, o funcionamiento o puesta en servicio contrario a las instrucciones de uso y/o instalación correspondientes, en particular si se han ignorado las instrucciones de mantenimiento y de reparación o bien las advertencias;
- incumplimiento de las medidas de seguridad;
- uso de la fuerza (por ejemplo, golpes);
- reparación por iniciativa propia;
- uso de piezas no originales o bien piezas no homologadas por el fabricante;
- factores medioambientales (por ejemplo, calor, humedad);
- circunstancias de las que el fabricante no es responsable (por ejemplo, catástrofes naturales, accidentes); o
- transporte inadecuado.

Para hacer valer sus derechos de garantía, debe permitirnos investigar el caso en cuestión (por ejemplo, enviándonos la mercancía). Por favor, utilice un embalaje seguro para asegurarse de que la mercancía no sufre daños durante el transporte. Para hacer valer la garantía, debe adjuntar una copia de la factura con la mercancía. Esto nos permitirá comprobar si se han cumplido las condiciones de la garantía. Si no adjunta una copia de la factura, podremos negarnos a prestarle los servicios cubiertos por la garantía. Si su reclamación de garantía es legítima, no tendrá que pagar ningún gasto de envío (es decir, le reembolsaremos los gastos de envío en los que haya incurrido al enviarnos la mercancía. Sólo incluye envíos dentro de la República Federal de Alemania).

Tenga en cuenta que:

esta garantía del fabricante concedida por Reimo no limita los derechos de garantía legales que usted pueda tener contra Reimo / un distribuidor en caso de defectos; puede ejercer estos derechos de forma gratuita. Esta garantía de fabricante no afectará a ningún derecho de garantía legal que usted pueda tener con respecto a Reimo. Al contrario, esta garantía del fabricante sirve para reforzar su posición legal. Si uno de los artículos que ha adquirido resulta ser defectuoso, aún puede hacer valer sus derechos de garantía legal contra Reimo, independientemente de si los defectos están cubiertos por la garantía o de si se presenta una reclamación de garantía.

---

## NL: FABRIEKSGARANTIEVOORWAARDEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach

(hierna 'Reimo' of 'we'), biedt drie jaar fabrieksgarantie op producten verkocht onder zijn eigen merknamen CARBEST, MC CAMPING, REIMO TENT, CAMP4, MC CAMPING en HOLIDAY TRAVEL in aanvulling op wettelijke garantierechten met betrekking tot gebreken.

De garantieperiode begint te lopen op de relevante factuurdatum. Het geografisch bereik van onze garantie strekt zich uit tot het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland. Als er zich tijdens de fabrieksgarantieperiode materiële gebreken of fabricagefouten voordoen in de door u aangekochte producten, zullen we u naar ons eigen goeddunken een van de volgende diensten verlenen als onderdeel van de fabrieksgarantie:

- We repareren de goederen kosteloos; of
- We ruilen de goederen kosteloos om tegen een gelijkwaardig product.

Reimo verwerft het eigendom van originele onderdelen die vervangen worden bij bovenstaande garantieservices.

U verwerft het eigendom van de nieuwe onderdelen of vervangingsonderdelen.

Reparaties of vervangingen die onder de fabrieksgarantie geleverd worden, geven u geen recht op uitbreiding of nieuwe start van de relevante fabrieksgarantieperiode.

Als u een garantieclaim wilt indienen, neem dan contact op met de dealer van wie u het product in kwestie gekocht heeft of rechtstreeks met Reimo als garantiegever:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

De fabrieksgarantie geldt niet als er gebreken anders dan materiële defecten of productiefouten aangetroffen worden. Bovendien zullen garantieclaims afgewezen worden als er schade veroorzaakt is door:

- normale slijtage en beschadiging;
- onjuist en niet-bedoeld gebruik van het product;
- onjuiste bediening, installatie, montage, inbedrijfstelling of gebruik in strijd met de relevante gebruiksaanwijzing en/of installatie-instructies, in het bijzonder als de instructies voor onderhoud en verzorging of waarschuwingen niet in acht genomen zijn;
- niet naleven van veiligheidsmaatregelen;
- gebruik van geweld (bijvoorbeeld slaan);
- zelf uitgevoerde reparaties;
- gebruik van niet-originele onderdelen of niet door de fabrikant goedgekeurde onderdelen;
- omgevingsfactoren (bijvoorbeeld hitte, vocht);
- omstandigheden waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk is (bijvoorbeeld natuurrampen, ongevallen); of
- onjuist transport.

Om een garantieclaim te kunnen indienen, moet u ons in staat stellen om de zaak in kwestie te onderzoeken (bijvoorbeeld door ons de goederen toe te zenden).

Gebruik stevige, goed beschermende verpakking om ervoor te zorgen dat de goederen tijdens het transport niet beschadigd raken. Om een garantieclaim te kunnen indienen, moet u een kopie van de factuur bijsluiten bij verzending van de goederen. Zo kunnen wij nagaan of er voldaan wordt aan de fabrieksgarantievoorwaarden. Als u geen kopie van de factuur bijsluit, kunnen we weigeren om diensten op grond van de fabrieksgarantie te verlenen.

Als uw garantieclaim rechtmatig is, hoeft u geen verzendkosten te betalen (dat wil zeggen, wij vergoeden de eventuele verzendkosten die u maakt om de goederen naar ons op te sturen. Omvat alleen verzending binnen de Bondsrepubliek Duitsland).

Ter info:

Deze door Reimo verstrekte fabrieksgarantie vormt geen beperking voor wettelijke garantierechten die u kunt doen gelden tegen Reimo / een dealer in het geval van gebreken; de relevante rechten kunt u kosteloos uitoefenen.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op wettelijke garantierechten die u mogelijk heeft tegenover Reimo.

Integendeel, deze fabrieksgarantie is bedoeld om uw rechtspositie te versterken.

Als een door u aangekocht goed gebreken vertoont, kunt u altijd uw wettelijke garantierechten tegenover Reimo uitoefenen, onafhankelijk van dekking van gebreken onder de fabrieksgarantie of indiening van een claim op grond van de fabrieksgarantie.

## FI: TAKUUEHDOT

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa (jäljempänä "Reimo" tai "me") myöntää kolmen vuoden takuun sen "CARBEST"-, "REIMO TENT"-, "CAMP4"-, "MC CAMPING"- ja "HOLIDAY TRAVEL" -merkin nimellä myydylle tuotteille vikoihin liittyvien lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Takuujakso alkaa vastaavan laskun päivämäärästä. Takuun maantieteellinen alue kattaa Saksan liittotasavallan alueen. Mikäli ostetuissa tuotteissa havaitaan takuujakson aikana materiaalivirheitä tai valmistusvikoja, tarjoamme asiakkaalle jonkin seuraavista palveluista oman harkintamme mukaan osana takuuta:

- korjaamme tuotteet maksutta tai
- vaihdamme tuotteet vastaavanlaiseen tuotteeseen maksutta.

Reimo saa edellä mainittujen takuupalveluiden puitteissa vaihdettujen alkuperäisten osien omistajuuden. Asiakas saa uusien osien tai vaihto-osien omistajuuden. Takuun puitteissa tehdyt korjaukset tai vaihdot eivät merkitse sitä, että vastaava takuujakso pidentyisi tai alkaisi alusta uudelleen.

Jos asiakas haluaa esittää takuuvaatimuksen, hänen tulee ottaa yhteyttä jälleenmyyjään, jolta hän osti kyseessä olevan tuotteen, tai suoraan takuun myöntäneeseen Reimo-yhtiöön:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa, puh.: +49 6150 8662-310

Takuu ei päde, jos tuotteesta löydetään muita kuin materiaalivirheitä tai valmistusvikoja. Tämän lisäksi takuuvaatimukset torjutaan, jos vaurion on aiheuttanut:

- tavanomainen kuluminen
- epäasianmukainen ja käyttötarkoituksen vastainen tuotteen käyttö
- epäasianmukainen toiminta, asennus, kokoaminen, käyttöönotto tai, käyttöohjeiden vastainen käyttötapa ja/tai, asennus, erityisesti jos huolto- ja, hoito-ohjeita tai varoituksia ei ole noudatettu
- turvallisuuteen liittyvien varoitimien laiminlyönti
- voiman käyttö (esim. lyöminen)
- omatoiminen korjaus
- muiden kuin alkuperäisosien tai valmistajan hyväksymien osien käyttö
- ympäristötekijät (esim. kuuminen, kosteus)
- olosuhde, josta valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofi, onnettomuus) tai
- epäasianmukainen kuljetus.

Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on annettava meidän tutkia tapaus (esim. lähettämällä meille kulloisetkin tuotteet). Asiakkaan tulee tällöin käyttää turvallista pakkausta tuotteiden kuljetuksen aikaisen vaurioitumisen estämiseksi. Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on liitettävä kopio laskusta lähetettävien tuotteiden mukaan. Siten me pystymme tarkistamaan, että takuuehdot täyttyvät. Ellei asiakas liitä oheen kopiota laskusta, voimme kieltäytyä tarjoamasta takuuseen kuuluvia palveluita.

Mikäli asiakkaan takuuvaatimus on perusteltu, hänelle ei koidu lähetyskuluja (ts. hyvitämme mahdolliset tuotteiden lähettämisestä aiheutuneet lähetyskulut. Sisältää toimituksen vain Saksan liittotasavallan sisällä).

Huomautus:

Reimo-yhtiön myöntämä takuu ei rajoita lakisääteisiä takuuoikeuksia, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä tai jälleenmyyjää kohtaan vikojen ilmetessä; asiakas saa käyttää vastaavia oikeuksiaan maksutta. Valmistajan takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiin, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä kohtaan. Päinvastoin, tämän valmistajan takuun tarkoituksena on lujittaa asiakkaan oikeudellista asemaa.

Jos asiakkaan ostama mikä tahansa tuote on viallinen, hän voi aina käyttää lakisääteisiä oikeuksiaan Reimo-yhtiötä kohtaan, riippumatta siitä, kattaako takuu vikoja tai esitetäänkö vaatimusta takuun puitteissa.

## DK: GARANTIBETINGELSER

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (herefter betegnet som "Reimo" eller "vi"), giver garanti i tre år på produkter solgt under de egne mærker "CARBEST", "REIMO TENT", "CAMP4", "MC CAMPING" OG "HOLIDAY TRAVEL" udover de gældende lovlige regler vedr. defekter.

Garantiperioden starter på den relevante faktureringsdato.

Geografisk omfatter vores garanti Forbundsrepublikken Tyskland.

Hvis der findes produktionsfejl på de købte produkter under garantiperioden, stiller vi en af de følgende services til rådighed som del af garantien:

- Vi udfører gratis reparation af produktet; eller
- Vi bytter gratis produktet til et tilsvarende.

Reimo tager ejerskab af alle originale dele, der udskiftes i forbindelse med de ovennævnte garantiservices. Du får ejerskab af de nye dele eller udskiftede dele. Reparationer eller erstatninger, der finder sted under garantien genstarter eller forlænger ikke garantiperioden.

Hvis du ønsker at starte en garantisag, skal du kontakte forhandleren du købte produktet af eller Reimo direkte som garant: Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329

Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

Garantien gælder ikke for defekter udover materialefejl eller produktionsfejl. Desuden gælder garantien ikke skader, der er forårsaget af:

- normal slitage;
- forkert eller ikke-hensigtsmæssig brug af produktet;
- forkert anvendelse, installation, samling, idriftsættelse eller anvendelse som ikke svarer til den relevante brugsinstruktion og/eller installation, især hvis instruktioner for vedligehold og pleje ikke overholdes;
- tilsidesættelse af sikkerhedsforanstaltninger;
- brug af vold (f.eks. slag);
- egne reparationer;
- brug af ikke-originale dele eller andre dele, der ikke er godkendt af producenten;
- miljømæssige faktorer (f.eks. varme, fugt);
- omstændigheder, som ligger udenfor producentens ansvar (f.eks. naturkatastrofer, ulykker); eller
- sportforfejl.

For at kunne anvende garantien, skal vi have mulighed for at undersøge den pågældende sag (f.eks. ved at vi får indsendt produktet).

Anvend venligst sikker forsendelsesemballage, for at sikre at produktet ikke tager skade under transport. For at kunne starte en garantisag, skal du vedlægge en kopi af den originale faktura når du indsender produktet. Dette gør det muligt for os, at undersøge om garantibetingelserne er overholdt. Hvis du ikke vedlægger en kopi af den originale faktura, kan vi afvise services i henhold til garantien.

Hvis din garantisag er gyldig, skal du ikke betale for forsendelse (det vil sige, at vi tilbagebetaler alle forsendelsesomkostninger du har betalt for at sende os produktet. Inkluderer kun forsendelse inden for Forbundsrepublikken Tyskland).

Bemærk:

Denne produktgaranti, som Reimo giver begrænser ikke den lovlige garanti, du kan indkræve af Reimo / en forhandler i tilfælde af defekter; du kan gratis anvende de relevante rettigheder. Denne produktgaranti har ikke indflydelse på lovlige garantier som en kunde kunne være berettiget til overfor Reimo. Tværtimod kan denne produktgaranti bestyrke dit lovmæssige standpunkt. Hvis nogle af de købte produkter er defekte, har du krav på dine lovlige rettigheder overfor Reimo, uanset om defekterne er dækket af garantien eller om en indgivelse er berettiget i henhold til garantien.

## SE: GARANTIVILLKOR

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tyskland (nedan kallat "Reimo" eller "vi"), ger tre års garanti på produkter som säljs under sina egna varumärken "CARBEST", "MC CAMPING", "REIMO TENT", "CAMP4" och "HOLIDAY TRAVEL" utöver lagstadgade rättigheter som relaterar till defekter.

Garantiperioden påbörjas på relevant fakturadatum. Vår garantis geografiska omfattning är Förbundsrepubliken Tysklands territorium. Vid material- eller tillverkningsdefekter som hittas i dina köpta produkter under garantiperioden, tillhandahåller vi dig en av följande tjänster, efter eget gottfinnande, som en del av garantin:

- Vi reparerar varorna utan kostnad; eller
- Vi byter ut varan mot en likvärdig produkt utan kostnad.

Reimo förvarar ägandet av originaldelar som ersätts inom omfattningen av ovan nämnda garantitjänster.

Du förvarar ägandet av nya delar eller ersättningsdelar.

Reparationer eller ersättningar som tillhandahålls under garantin berättigar inte till någon förlängning eller omstart av den relevanta garantiperioden. Vill du göra ett garantianspråk, kontakta återförsäljaren som du köpte produkten ifråga från eller Reimo direkt som garantigivare:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tyskland, Tel.: +49 6150 8662-310

Garantin gäller inte om andra defekter än materialdefekter eller tillverkningsdefekter hittas. Garantianspråk avslås dessutom om en skada orsakats av:

- normalt slitage;
- felaktig och icke ändamålsenlig användning av produkten;
- felaktig drift, installation, montering, idrifttagning eller drift som skiljer sig från de relevanta användarinstruktionerna och/eller installationen, särskilt om instruktionerna för underhåll och skötsel eller varningar inte beaktas;
- underlåtenhet att iakttäva eventuella försiktighetsåtgärder;
- användning av kraft (t.ex. slag);
- egna reparationer;
- användning av icke-originaldelar eller av delar som inte godkänns av tillverkaren;
- miljökfaktorer (t.ex. värme, fuktighet);
- omständigheter som tillverkaren inte ansvarar för (t.ex. naturkatastrofer, olyckor); eller
- felaktig transport.

For att kunna göra ett garantianspråk behöver du låta oss undersöka fallet i fråga (t.ex. genom skicka varan till oss). Använd säkra förpackningar för att se till att varorna inte skadas under transport. För att kunna göra ett garantianspråk behöver du bifoga en kopia av fakturan med frakten av varan. På så sätt kan vi kontrollera om garantivillkoren uppfylls. Bifogar du inte någon kopia av fakturan kan vi vägra tillhandahålla tjänster under garantin. Är ditt garantianspråk legitimt ådrar du dig inga fraktkostnader (dvs. vi återgår till dig för eventuella fraktkostnader som uppkommit för att skicka oss varorna. Inkluderar endast frakt inom Förbundsrepubliken Tyskland).

Notera:

Denna tillverkargaranti som ges av Reimo begränsar inga lagstadgade garantirättigheter som du kan kunna hävda mot Reimo/en återförsäljare vid defekter; du kan utöva relevanta rättigheter utan kostnad. Denna tillverkargaranti ska sakna påverkan på lagstadgade rättigheter som du kan hålla mot Reimo. Denna tillverkargarantin stärker istället din legala position. Är dina köpta varor defekta, kan du alltid hävda dina legala garantirättigheter mot Reimo, oavsett om defekterna täcks av garantin eller om ett anspråk hävdas under garantin.



REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH  
63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10  
GERMANY · [WWW.REIMO.COM](http://WWW.REIMO.COM)  
MADE IN CHINA · © REIMO 08/2024